

UN RAGAZZO STRANIERO DA AMARE

Giulia Grandi & Tabea Heinemann

DRAUSSEN. VOR DEM SCHULHAUS AM MORGEN, SONNE SCHEINT

Aria stützt draussen vor der Schule auf Steinen und hört klassische Musik mit ihrem iPod. Plötzlich läuft ein Junge, den sie noch nie zuvor gesehen hat, vorbei. In diesem Moment hält für sie die Zeit an und sie ist in einer komplett anderen Welt.

Andere bemerken den Jungen auch und starren ihn an.

INTERNO AULA SCOLASTICA. ALLA MATTINA

Tutti gli allievi sono già in classe ed Aria siede come sempre al banco in prima fila, sulla sinistra. Il ragazzo misterioso entra in classe dopo tutti, e si siede nella fila in fondo.

La maestra entra.

FRAU MEIER (KLASSENLEHRERIN)

Guten Morgen Klasse. Wir haben ab
Heute einen neuen Schüler. Er
stellt sich euch nun vor.
Alessandro, komm bitte nach
vorne.

Alessandro si alza e cammina davanti alla classe.

ALESSANDRO

Ciao a tutti. Mi chiamo
Alessandro e vengo dall'Italia,
più precisamente da Milano. Non
c'è nient'altro di interessante
da dire su di me.

Aria non poteva staccargli gli occhi di dosso, anche se di solito guardava distratta fuori dalla finestra.

DRAUSSEN. VOR EINEM MOTEL. SPÄT ABENDS

Aria läuft vom Ballett-Training nach Hause. Von weitem erkennt sie ihren neuen Mitschüler, wie er wütend telefoniert. Man kann nicht verstehen, was er sagt. Als er sie ebenfalls sieht, verschwindet er in einem Motel.

Aria setzt ein fragliches Gesicht auf.

ARIA

(denkt)

Was macht denn der hier so spät
im Motel?!

Sie läuft weiter nach Hause. Aus irgend einem Grund geht ihr Alessandro nicht mehr aus dem Kopf.

INTERNO LABORATORIO SCOLASTICO, IL GIORNO DOPO, AL MATTINO

CHEMIE LEHRER

Wie schon vorangekündet, beginnt
ihr heute mit eurem Chemie
Projekt. Zieht bitte euren
Laborpartner.

Tutti si avviano verso la cattedra, e pescano un
bigliettino dal cestino. È il turno di Aria. Pesca. Sul
biglietto c'è scritto il nome Alessandro.

Entrambi si siedono ad un tavolo, e iniziano a parlare.

ARIA

Ich habe dich gestern gesehen.
Was wolltest du denn so spät bei
dem Motel?

ALESSANDRO

Non sono cose che ti riguardano.

ARIA

Du hast Recht. Konzentrieren wir
uns auf unser Projekt. Wir müssen
uns einmal treffen, um das
Protokoll zu schreiben.

ALESSANDRO

Va bene, ma non possiamo stare da
me.

ARIA

Wieso?

ALESSANDRO

(arrabbiato)
Semplicemente non funziona.

ARIA

Okay. Dann treffen wir uns halt
bei mir. Mittwoch Abend?

ALESSANDRO

Va bene, vengo da te alle 5.00.

Si guardano per un attimo profondamente, poi
all'improvviso suona la campanella. Tutti si alzano in
fretta, la lezione è finita.

DRINNEN. IN ARIAS HAUS 5 UHR ABENDS

Es klingelt an der Tür. Aria geht hin und öffnet sie. Sie
gehen in ihr Zimmer.

Alessandro sieht sich um und betrachtet all ihre Ballett
Medaillen.

(CONTINUED)

ALESSANDRO

Wow... Sono molte medaglie. Devi essere molto brava. Danzi ancora?

ARIA

Ja. 3 mal in der Woche Training und an den Wochenenden Meisterschaften.

ALESSANDRO

Non male. Ho dovuto impegnarmi parecchio pure io con la Boxe quando ero in Italia.

ARIA

Oh cool. Wieso bist du eigentlich in die Schweiz gekommen? Italien ist doch viel schöner!

ALESSANDRO

Volevo solo ricominciare da capo.

ARIA

Einen Neuanfang? Inwiefern?

ALESSANDRO

È una lunga storia. Cominciamo con il protocollo di chimica.

INTERNO. A CASA DI ARIA, UN PAIO DI SERE DOPO

Aria sta seduta sul suo letto e non riesce a smettere di chiedersi cosa Alessandro le possa nascondere. Con il computer sulle ginocchia, decide di inserire il nome di Alessandro su Google.

Ciò che Aria trova su internet la spaventa. Nota il titolo di un articolo "Diciottenne picchia il patrigno". Ha solo il tempo di leggerne un paio di righe, quando la paura l'assale e deve spegnere il computer.

Prende subito il cellulare, e lo chiama. Lei è agitata, lui sa di doverle delle spiegazioni. Fissano un appuntamento.

DRINNEN. IN EINEM LOKAL IN DER STADT

Aria sitzt bereits im Lokal, als Alessandro durch die Türe reinkommt.

ARIA

Hallo. Es freut mich, dass du gekommen bist. Ich möchte nicht alles über dich durch das Internet herausfinden und deshalb wollte ich dich treffen.

(CONTINUED)

ALESSANDRO

Dimmi cosa vuoi sapere. Prima o poi avrei comunque dovuto raccontarlo a qualcuno, non riesco a tenermi tutto dentro.

ARIA

Ich habe gelesen, dass du deinen Stiefvater brutal verprügelt hast. Stimmt das und ist dies der Grund, dass du hier bist?

ALESSANDRO

(esita)

Sì, è tutto vero, ma avevo le mie motivazioni.

ARIA

Was für Gründe? Du kannst mir vertrauen.

ALESSANDRO

Mio padre è morto quando ero piccolo, e mia madre ha sposato un altro uomo. Ed ecco che nella mia vita sono giunti dei problemi. Lui ci picchiava, e ne ho avuto abbastanza. Ma nessuno ha creduto alla mia innocenza, io volevo solo difenderci.

ARIA

Oh okay... Und wo wohnst du denn?

ALESSANDRO

Sto in quel motel, sono qui da solo. In fondo non ho molte altre possibilità.

ARIA

Mit wem hast du so wütend telefoniert?

ALESSANDRO

Chiamavo mia madre, lei vuole che io torni in Italia, ma non posso assolutamente farlo.

Alessandro hat feuchte Augen.

ARIA

Das tut mir sehr leid. Am Anfang fand ich dich ziemlich merkwürdig und mysteriös. Trotzdem bist du mir nie aus dem Kopf gegangen.

In diesem Moment fühlen sich die beiden so vertraut. Sie schauen sich tief in die Augen und küssen sich schlussendlich leidenschaftlich.

DRINNEN. KLASSENZIMMER

Alle sitzen auf ihren Plätzen. Aria sieht auf den leeren Platz von Alessandro. Er erscheint nicht. Aria sieht niedergeschlagen aus. Auch in den folgenden Tagen erscheint er nicht in der Schule.

ESTERNO, DAVANTI ALL'EDIFICIO SCOLASTICO, AL MATTINO

Aria sta seduta come sempre sulle rocce, ascoltando musica classica con il suo iPod.

All'improvviso, vede Alessandro avvicinarsi. Aria si alza e corre verso di lui. Si baciano con passione, come se l'universo esplodesse tra le loro labbra.

ARIA

Ich dachte schon, du hast die
Schweiz wieder verlassen

ALESSANDRO

Non lo farei mai.